

Договор о сотрудничестве

10.09.2016

Компания «VBW Engineering Sp.z.o.o.», , г.
Гдыня, Польша, в лице президента Мирослава
Горецкого, действующего на основании устава,

и ООО "АКОГАРАНТ" 220124 г. Минск, ул.
Масюковщина, 2А, комн.6

в лице директора Николая Николаевича
Голубовича, действующего на основании
Устава, договорились о следующем:

The Company «VBW Engineering Sp.z.o.o.»,
Gdynia, Poland, in the person of managing
President Mr.Mirosław Gorecki, acting in
accordance with the Charter,

and Ltd. "AKOGARANT", ul. Masjukovshina
2A, office 6, 220124, Minsk, Belarus,

and Director Mr. Nikolay Golubovic acting in
accordance with the Charter

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

SUBJECT OF THE CONTRACT

Компания «VBW Engineering Sp.z.o.o.» и ООО
"АКОГАРАНТ" приняли решение работать
вместе над проектами в Республике Беларусь.

Компания «VBW Engineering Sp.z.o.o.»
предоставляет полную техническую
информацию и поддержку по продукции,
которую они производят.
Компания «VBW Engineering Sp.z.o.o.» и ООО
"АКОГАРАНТ" будут работать совместно с
проектировщиками, архитекторами,
инвесторами и т.д.

«VBW Engineering Sp.z.o.o.» and Ltd.
"AKOGARANT" agree to work together on
projects in the Republic of Belarus.

«VBW Engineering Sp.z.o.o.» will give all
technical information and support about
products they produce.

«VBW Engineering Sp.z.o.o.» and Ltd.
"AKOGARANT" will work together with project
designers, architects, investors etc.

2. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

OTHER TERMS AND CONDITIONS

Компания «VBW Engineering Sp.z.o.o.» d.o.o.
будет оказывать помощь в разработке проекта,
который будет координироваться из ООО
"АКОГАРАНТ".
Все необходимые каталоги можно получить от
компании «VBW Engineering Sp.z.o.o.».

«VBW Engineering Sp.z.o.o.» и ООО
"АКОГАРАНТ" совместно принимают решение
об участии в выставках.

«VBW Engineering Sp.z.o.o.» will help to
design a project which will be coordinated
from Ltd. "AKOGARANT".
All needed catalogues is possible to get from
«VBW Engineering Sp.z.o.o.».

For Show Fairs «VBW Engineering Sp.z.o.o.»
and Ltd. "AKOGARANT" together agree in
which one to participate.

3. СРОК ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА

DURATION OF THE CONTRACT

Контракт действителен до 31.12.2017. Обе стороны также могут прийти к соглашению о продлении Контракта.

The contract is valid till 31.12.2017.
Both parties can come to an agreement about the prolongation of the contract.

4. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА

LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

Компания: «VBW Engineering Sp.z.o.o.» , Chwaszczynska 133D 81-571 Gdynia, Poland
Company

National Court Register: Gdańsk-Północ District Court in Gdańsk, VIII
Economic Department KRS no. 0000179959 NIP: 725-17-40-637 REGON
472201129

BANK ZACHODNI WBK S.A. II o/GDYNIA

nr: PL 50-1090-1102-0000-0001-0222-5563

SWIFT WBKPPLPP

Компания: Ltd. "AKOGARANT", ul. Masjukovshina 2A, office 6, 220124, Minsk, Belarus
Company

Bank Account № 3012000099696 in the JSC "Belgazprombank" code 742,
Minsk, st. Pritytskogo, 60/2

UNP: 192696420

VBW ENGINEERING
Sp. z o.o.
81-571 Gdynia, Chwaszczynska 133D
tel./fax (058) 629 91 99; 629 65 65
tel. (058) 624 65 25 NIP 725-17-40-637

Mr. Miroslav Gorecki

Mr. Nikolay Golubovic